



オリーブ通信

<http://www.ne.jp/asahi/olive/kusatsu>

2018年
5月号
2018.5.19発行
第199号

あたらしい
なかまです。



ダイ ビン ソン
(ベトナム)



リ イエン
(中国)



リュウ ゾンチン
(中国)



カン ミイ
(中国)



エンダン イナエディ
(インドネシア)



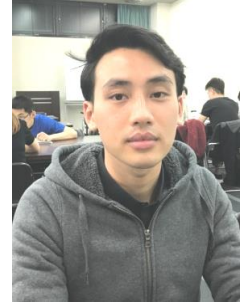
ミハイ マダリナ
(ルーマニア)



レー ディン フー
(ベトナム)



チャン ヴァン ジャップ
(ベトナム)



ヴォ ヴァン フック
(ベトナム)



中川先生のへんてこ日本語 94

スピード感を持って

「スピード感を持って」と、使い始めたのは、小池東京都知事だろうか。それに倣ったのか、「緊張感を持って」と、国会議員が使っているのをよく耳にする。

それまではどんな言葉を使っていたのだろうか。「迅速に」「早急に」あるいは「気を引き締めて」「油断することなく」などが使われていたと思う。では「スピード感を持って」は正しいのだろうか。「スピード感を持って処理したい」というのは本人が迅速に事に当たるのだから、「あのピッチャーのボールにはスピード感がある」「部長の仕事展開にはスピード感がある」のように、話者が他者を評価する際に使う言葉ではないか。

一方で「緊張感を持って」は、「自分が緊張した気分で」なので、こちらは正しい。

ほかに、「威圧感を持っている」「高級感が漂っている」「新鮮感がある」などは、他者評価、「満足感を持っている」「優越感に浸る」「疲労感がある」などは自己認識である。

すると「感」(あるいはその前に来る言葉)には、他者評価と自己認識の二つの側面を持つことになり、やはり「スピード感を持って」は自己認識として使えないことになるが、爽やかな小池知事のことだから、流行語ともなれば、なら「違和感」を持たなくなってしまうのは、日本語に「鈍感」になったのだろうか。

電車の中で学生が、「〇〇先生の授業はスピード感があって、よう分からん」(よく分からない)と話しているのを聞いて、プラス評価をしているのか、マイナス評価をしているのか、不信感を持った。

京都外国語大学 日本語学科教授 中川 良雄



2017年度オリーブ総会&懇親会

5月13日(土)、草津市まちづくりセンターで行われた総会には22名が参加。昨年度の報告と今年度の活動方針が話し合われました。教室の実績としては昨年度の日本語能力試験合格者が15名で一昨年度より4名増えました。交流事業としては、7月に七夕イベント、11月に秋の遠足、今年好評だった各国の料理を持ち寄った新年会を



来年も催すことなどが決定しました。また来年度はオリーブの25周年ということで記念事業として「小豆島ツアーはどう？」という意見も出されました。欠席されていた方も「25周年にこんなことをしては？」というアイデアがあればどうぞお申し出ください。

そして今回、恩地さんより日本語教室の出席率が高かった方たちの貢献を讃えさせていただきたい！ということで、出席最多41回の豊村さんをはじめ内田(幸)さん、杉山(仁)さん、中川さん、前田さん、に功労賞が授与されました。

総会終了後、会場を de 愛ひろばクサツコリバの「サンデーブレイク リバーガーデン」に移しての懇親会には、19名が参加。普段教室で顔をあわせていてもお互いに話をする機会が少ないのですが一人が話し始めると海外経験のある方が多いのでそこから話は多岐にわたり、各国の文化や食べ物の話、平和な日本に住んでいると、ついっかり踏んでしまう国際情勢の地雷など話は多岐におよび、大雨で気温は少し寒いほどだったのですが、熱くさまざまな情報交換ができた充実した会となりました。(レポート:遠藤)

土砂降りの雨音にも負けず
楽しいおしゃべりと、おいしい
ピザを堪能しました



日本語ボランティア養成講座&日本語ブラッシュアップ講座 2018 (全9回)

彦根にほんご教師会WAJT (旧「にほんご滋賀」 活動歴29年) 主催

3回 2018年6月9日(土)

テーマ: 1.「JSL」について 日本語を母語としない子ども達にとっての国語
2.日本語って面白い 3.日本語検定2級受検対策

講師: 富川和代 (「彦根にほんご教師会WAGT」代表)

4回 2018年8月11日(土) (山の日)

テーマ: 小学校における教科指導・日本語指導 低学年の言葉(社会科①)

講師: 江畑美津子 (「彦根にほんご教師会WAGT」副代表)

5回 2018年9月8日(土) テーマ: 彦根の歴史について

講師: 獅山妙子 (「彦根にほんご教師会WAGT」顧問)

6回 2018年10月13日(土) テーマ: 「日本語教育能力検定試験」受検対策 「発音・文法」

講師: 北川恵子 (「彦根にほんご教師会WAGT」事務局・日本語教師)

【開講時間】 午前10時~12時 (11:30~12:00 参加者が自由にお話し合い下さい。)

【会場】 大学サテライトプラザ彦根(JR彦根駅前 「アルプラザ彦根」6階 C教室)

【受講料】 1回:500円(資料代) 松本先生・児嶋先生回:1000円

【お申込み】 「彦根にほんご教師会WAGT」代表 富川和代 まで Tel:090-1488-3526



先生たちのリレーエッセイ #17

河村 康将さん

オリーブ歴6ヶ月、新参者の河村です。とはゆうものの、還暦を超えたすっかりシルバーおやじです。

1年ちょっと前に、月月火水木金金のサラリーマン生活に別れを告げ、セミタイア状態ですが、それまでに社命とはいえ、アメリカ・オランダ・ブラジル・シンガポールと駐在生活を送りました。シンガポール以外は、家族帯同だったので、生活・教育・文化・治安などなど、数えきれないトラブルに直面してきました。その時々で、やさしく、時には厳しく、手助けをしてもらったのは、周りの駐在員だけでなく、現地の人や日系人の方々でした。そのありがたさは、家族全員が身に染みており、言葉にはできないものです。今では、悩んだこと・困ったこと・怖かったことすべてがよい思い出となり、家族で笑顔で話せています。その恩返しが少しでもできればと、オリーブに参加させてもらいました。

教室で勉強されている皆さんを見てると、どうしても自分たち家族と重ねていろいろなことを考えてしまいます。何がどこで売っているのかもわからない買い物、商品を見てもなんて書いてあるのかわからない言葉の壁、先生の言うことがわからず周りの生徒のすることを確認しながら真似をする我が子とそれを見てることしかできない自分、文化・習慣の違いから突き刺さる周囲の目線・・・生徒の皆さんもたくさんの苦勞をしながら生活し仕事をし、そしてオリーブで勉強されているんだな～と思うと、とても他人事とは思えません。



でも、この地球のどこに行っても、周りからの助けがたくさんあります。それらを遠慮せずに役立てて、日本でいい思い出をたくさん作ってください。生まれた国でも、ほかの国でも、どこに行っても苦勞はつきもの、前向きに受け止めて楽しいことを考えながら進んでいけば、結果はついてきます。そんなことを考えながら、少しでもお手伝いができれば、何よりです。

ちなみに、我が家の座右の銘は「波乱爆笑、逆風満帆」。

←写真は、私のものではありませんが、とある電子辞書です。

このくらいにならないと、言葉の壁は越えられないのかな～。



班紹介 (中川先生班)



コウ シュウ (黄 秀) さん

私はオリーブに来て以来、ずっと中川先生に教えてもらっています。来たばかりの時日本語はあまり話せませんでした。去年の12月3日にN3の試験に合格できました。これはオリーブの先生たちのおかげです。特に中川先生に感謝したいです。本当にありがとうございます。今年の7月1日にN2の試験を受けたいと思っています。これからもがんばります。

グエン タイ ソアイン さん

N2がんばります。N2合格できたらN1を勉強したいです。N2の試験をがんばります。

タダン さん

中川先生の説明はわかりやすいから、N2に合格したいです。オリーブ最高です。



先月の活動 (4月)



今月の活動予定 (5月)

日本語教室	4/7(M), 14, 21 (3回)
K I F A理事会	4/10 (火) (恩地)
オリーブ会計監査	4/14 (土) (杉山・辻・小春)
まちセン全体会合	4/20(金) (前田)
K I F A総会	4/21 (土) (恩地)

日本語教室	5/12, 19, 26 (3回) (総会があるためミーティングは無し)
オリーブ総会&懇親会	5/13 (日)
まちせん施設部会	5/22 (火) (前田)

●日本語教室の(M)は定例ミーティング ● () 内は参加者または 参加予定者。敬称略



参加人数 (4月)

	4/7	4/14	4/21
生徒	27	34	34
先生	22	22	23



帰国されるキム ミギョン (金美敬) さんから

2年半前日本に来た時には、挨拶くらいしかできなかったが、草津のオリーブで友達と勉強して話せるようになりました。

ここで思いやりが深い先生に授業をしていただいて、他の国の情熱的な友人たちと勉強できて幸せでした。



写真: 田中一美さんの班
写真右が金さん

笹だんご美味しゅうございました!



5月5日は「こどもの日」。ということで、12日の教室に福井さんが手作りの笹だんご60個(!)を差し入れてくださいました。新潟では、おなじみの「ちまき」ではなく、笹だんごを食べるそうです。

生徒の皆さんも初めて食べる笹だんごに興味しんしん。

さっそく葉っぱを開いてパクッ!
「どうですか?」「おいしいです!」
という会話が各班で交わされました。
福井さん、いつも美味しい季節のお菓子を作ってくださいありがとうございます。ごちそうさまでした!



イベントのお知らせ

タイ・フェスティバル2018 大阪

日時: 5月19・20日 10:00~20:00

会場: 大阪城公園 太陽の広場



関西最大のタイのイベント。タイと日本の親交をより深めながら、タイ文化と伝統を広めるとともに、タイ料理を堪能してもらうことを目的に、タイ王国大使館の主催で開催されます。タイレストランの他、タイ食材やタイ雑貨などのブースもあり今年も大阪城がタイに染まります。

<http://www.thaifes.com/>



(編集後記)

5月13日は母の日でしたね。みなさんはプレゼントをあげたり、またはもらったりしましたか。母の日だけでなく、こどもの日など5月は行事が多い月ですね。楽しいイベントは終わって今月も残り半分! 頑張りましょう! (y g)